

From One Sea to Another

A Mari Usque Ad Mare, Vol. I · de Armand Du Silence

RESEÑA EDITORIAL

The Coffee Pot Book Club · Mary Anne Yarde · 2 de julio de 2026

Valoración: 4 estrellas de 5 · Recommended 2026

Publicación: 31 de marzo de 2026 · Aurea Scripta Editions · 846 páginas · Narrativa histórica

La sinopsis

De la sal del Mediterráneo a los confines helados del mundo. 1653: los muelles de Livorno son un teatro de sueños y alquitrán, donde la elección de un hombre resonará a través de los siglos. Carlo Martini, hijo de un estibador ligado al ritmo de las mareas, ve derrumbarse su mundo cuando una peste devastadora convierte su hogar en una ciudad de fantasmas. Empujado por una promesa hecha a un moribundo, huye de los puertos salados de Marsella hacia los duros inviernos de la Nueva Francia. Junto a un grupo de tenaces colonos y a las valientes Filles du Roi, Carlo esperaba encontrar una tierra desolada, y en cambio se topa con un mundo ya marcado por la sangre y las flechas. En esta tierra que nunca olvida, donde los tambores de los iroqueses anuncian un alba incierta, deberán aprender que la supervivencia es un pacto, no una garantía. Del calor de Italia a la inmensidad de un continente salvaje nace una estirpe destinada a unir dos océanos. Cuando el mapa termine y el bosque empiece a respirar, ¿tendrás el valor de escribir la primera línea de un mundo nuevo?

La reseña

Desde las primeras páginas de «From One Sea to Another», Armand Du Silence transporta a los lectores a la dura realidad de la Nueva Francia del siglo XVII, donde la supervivencia no depende solo del valor, sino de la fuerza de toda una comunidad. Aunque la novela comienza con la desesperada huida de Carlo Martini de una Italia devastada por la peste, pronto se expande en algo mucho más amplio: una épica saga histórica sobre los hombres y las mujeres que intentan construirse una nueva vida en una tierra despiadada. Rica en detalles históricos, la novela recrea con viveza las dificultades de la vida colonial, capturando al mismo tiempo la determinación de quienes están dispuestos a arriesgarlo todo en busca de un futuro mejor.

La novela explora las realidades más silenciosas de la existencia colonial. El hambre, la enfermedad, la fe, la amistad y el sacrificio moldean cada decisión de los colonos, mientras la incertidumbre omnipresente de la vida en la frontera les recuerda que la supervivencia nunca está garantizada. Aunque la amenaza de los ingleses y de los iroqueses se cierne sobre el asentamiento, Armand Du Silence mantiene sabiamente la atención en las personas de puertas adentro, recordando a los lectores que las comunidades son puestas a prueba tanto por el miedo, la adversidad y la incertidumbre como por los enemigos más allá de sus muros.

La novela rinde también un merecido homenaje a las Filles du Roi, cuyo coraje y resiliencia están en el corazón de la historia del asentamiento. En lugar de presentarlas como simples notas a pie de página, Armand Du Silence reconoce el papel fundamental que estas mujeres desempeñaron en la construcción de la Nueva Francia. A través del parto, el dolor, las

privaciones y una determinación inquebrantable, se convierten en el cimiento emocional sobre el que se levanta el joven asentamiento. La serena autoridad de Jeanne, la fuerza inflexible de Marguerite y la compasión de Marie dan vida a algunas de las escenas más memorables de la novela. La historia suele recordarse a través de exploradores, gobernadores y soldados y, sin embargo, «From One Sea to Another» recuerda a los lectores que las colonias se sostuvieron también gracias al valor de mujeres y familias corrientes cuyos nombres rara vez aparecen en los libros de historia.

Igual de impresionante es la descripción que hace el autor de la naturaleza salvaje canadiense. Los bosques, los ríos helados y los inviernos interminables se convierten en adversarios formidables por derecho propio, moldeando no solo la vida cotidiana de los colonos, sino también sus decisiones. La fauna, la sucesión de las estaciones y el paisaje implacable se entrelazan de forma natural con la narración, reforzando tanto la belleza como el peligro siempre presente de la vida en la Nueva Francia.

Entre los mayores méritos de la novela está su voluntad de explorar cuestiones morales complejas sin reducirlas a respuestas simplistas. El liderazgo, el sacrificio, la maternidad, la fe y el sentido de pertenencia se examinan con sinceridad y compasión, permitiendo que perspectivas distintas convivan incluso cuando entran en conflicto directo. Algunos de los pasajes más conmovedores se centran en el nacimiento, la pérdida y los lazos que unen a la comunidad, demostrando la genuina empatía del autor por sus personajes.

Armand Du Silence escribe con una voz inconfundiblemente lírica, tejiendo simbolismo y metáforas a lo largo de toda la narración. Muchas de estas imágenes son sugerentes y evocadoras, y añaden profundidad a la naturaleza reflexiva de la novela. A veces, sin embargo, el lenguaje se vuelve tan metafórico que oscurece el significado en lugar de enriquecerlo, obligando al lector a detenerse a descifrar la intención del autor. Sumado a diálogos que por momentos resultan más filosóficos que naturales, esto puede interrumpir una experiencia de lectura por lo demás envolvente.

La narración se despliega a un ritmo deliberadamente pausado, lo que permite a Armand Du Silence explorar a fondo el peso emocional y filosófico de los acontecimientos. Si bien este enfoque reflexivo invita a los lectores a confrontarse con los temas centrales de la novela, también influye en su ritmo. Las discusiones sobre la supervivencia, el liderazgo y el sacrificio vuelven a menudo sobre terreno conocido y, aunque refuerzan las ideas de la novela, acaban perdiendo parte de su eficacia por la repetición. La novela introduce además un nutrido elenco de personajes, reflejo de las muchas vidas que dieron forma al asentamiento. Aunque esto amplía el alcance de la narración, el elevado número de nombres puede dificultar a veces el seguimiento de cada trama, sobre todo porque algunos personajes aparecen o reaparecen sin una verdadera presentación, distrayendo momentáneamente al lector de la historia. Aun así, como primer volumen de una saga, la novela sienta con claridad las bases emocionales, históricas y temáticas sobre las que se desarrollará toda la serie.

Al llegar a la última página, queda claro que «From One Sea to Another» no se preocupa tanto por ofrecer soluciones definitivas como por marcar el inicio de un viaje mucho más amplio. La conclusión deja a los personajes principales en el umbral de nuevos desafíos, invitando a los lectores a seguir su historia en los volúmenes siguientes.

«From One Sea to Another» es una novela de notable ambición. Aunque el amplio elenco, la repetición de algunas frases y unos diálogos por momentos poco naturales le impiden alcanzar todo su potencial, sus puntos fuertes son igual de difíciles de ignorar. La ambientación histórica está vívidamente reconstruida, las dificultades de la vida en la Nueva Francia se retratan de forma convincente y las experiencias de las Filles du Roi aportan a la historia profundidad emocional y relevancia histórica. Es una novela que pide a los lectores sumergirse en su mundo en lugar de atravesarlo con prisa y, aunque ese esfuerzo no siempre se ve recompensado por igual, el resultado es una obra envolvente y estimulante que ofrece una perspectiva original sobre uno de los periodos más fascinantes de la historia temprana de Canadá.

Valoración: 4 estrellas de 5 • Recommended 2026

*Reseña de Mary Anne Yarde, The Coffee Pot Book Club, publicada el 2 de julio de 2026 en thecoffeepotbookclub.blogspot.com.
Traducción al español.*